

Ethiopian airlines Preferred seat selection term and conditions. - Правила и условия выбора мест на рейсах Ethiopian airlines

1. The following terms and conditions shall apply to select your seat based on your preference before flight departure, whether you prefer to be seated at the front or back of the plane, enjoy extra legroom, a great view from the window seat, or access from the aisle seat to get up and move around. – Следующие правила и условия действуют при выборе места до вылета рейса, в соответствии с Вашими предпочтениями, независимо от того, предпочитаете ли вы сидеть в передней или задней части самолета, хотите воспользоваться дополнительным пространством для ног, прекрасным видом с места у окна или предпочитаете сидеть у прохода.
2. We're giving you the flexibility to reschedule your trip with no change fees before payment is effected. If you selected and paid for your seat, you can't change to another seat. - Мы даем вам возможность перенести поездку без штрафов за изменение времени или даты вылета до того, как будет произведена оплата. Если вы выбрали и оплатили свое место, вы не сможете поменять его на другое.
3. At the time of schedule change, we will try to re-accommodate you with identical seat but in the unlikely scenario where by identical seat is not available, another preferred seat with similar character will be given. E.g. If you previously purchase front row aisle seat, you can be accommodated with front row middle seat or window. – Во время изменения расписания мы постараемся предоставить вам идентичное место, но в маловероятном сценарии, когда идентичное место недоступно, вам будет предоставлено другое место, похожее на то, которое вы выбрали. Например, если вы ранее приобрели место в первом ряду у прохода, вам может быть предоставлено среднее место в первом ряду или место у окна.
4. We'll do our best to provide the seats you reserve. However, we may have to move you to a different seat in case of disruption, aircraft change, or for any other operational, safety or security reasons. Seat reservations are subject to change up until flight departure. Therefore, refund requests can only be submitted after your flight departs. – Мы сделаем все возможное, чтобы предоставить вам места, которые вы забронировали. Однако, при возникновении такой необходимости, нам может потребоваться переместить вас на другое место в случае технического сбоя, смены самолета или по другим причинам, связанным с эксплуатацией или безопасностью воздушного судна. Забронированные места могут быть изменены до вылета рейса. Поэтому запросы на возврат средств за купленные места могут быть приняты только после вылета вашего рейса.
5. passenger travelling with infant not guaranty preferred seat for free. However, if these seats are not occupied after boarding, priority will be given for passenger with infant. – пассажиру, путешествующему с младенцем, не гарантируется предоставление предпочтительного места бесплатно. Однако, если эти места не заняты после посадки в самолет, приоритет будет отдан пассажиру с младенцем.

6. Please note that the amount paid for the selected seat is non-refundable, non-transferable and non-exchange. – Обратите внимание, что сумма, полученная авиакомпанией за выбранное место, не подлежит возврату, передаче и обмену.
7. Your seat selection cannot be confirmed until you finish purchase – Выбранное вами место не может быть подтверждено, пока вы не завершите покупку.
8. Preferred Seat reservation will be cancelled after 2 hours, if payments not affected within this time frame - Бронирование предпочтительного места будет отменено через 2 часа, если платеж не будет проведен в течение этого периода времени.
9. Seat purchase value is refundable in case of involuntary changes to your seat due to safety, security and operational reasons. – Стоимость места подлежит возмещению в случае его непреднамеренного изменения по соображениям безопасности и по операционным причинам.
10. In case of involuntary changes to your seat due to operational, safety or security reasons, you are eligible for a refund only in the following cases: - В случае непреднамеренной замены вашего места по причинам, связанным с эксплуатацией и безопасностью воздушного судна, вы имеете право на возмещение денежных средств только в следующих случаях:
 - **Premium seat** re-seated on a Regular – Место категории Премиум заменено на обычное
 - **Exit Row with extra legroom** re-seated on a Regular - Место у аварийного выхода с расширенным пространством для ног заменено на обычное
11. Refunds will include the total amount paid for seat selection minus taxes (where not refundable). For flights already taken, the refund will be compared to your last selected seat before involuntary changes. - Возврат будет включать общую сумму, выплаченную пассажиром за выбор места, за вычетом налогов (если они не возвращаются). Для уже выполненных рейсов сумма возмещения будет сравниваться с вашим последним выбранным местом перед вынужденными изменениями.
12. Customers are not eligible for seat selection refunds if: - Пассажиры не имеют права на возврат денег за выбор места, если:
 - They're travelling in a higher cabin class due to voluntary or involuntary upgrade; - Они летят в салоне более высокого класса из-за добровольного или вынужденного повышения класса обслуживания;
 - They selected a lower value seat after buying a higher value seat; - Они выбрали место с более низкой стоимостью после покупки места с более высокой стоимостью;

- They added their Sheba miles membership to the reservation after booking seats; - Они добавили свою карту Sheba miles в бронирование после бронирования мест;
 - They've made voluntary flight changes to their itinerary (including flight dates, inbound or outbound destination, or if their changed flight is operated by another airline.) – Они добровольно внесли изменения в свой маршрут (включая даты рейсов, пункт прибытия или отправления, или если их измененный рейс выполняется другой авиакомпанией).
13. For Business Class (cloud 9), no need to pay for seat selection. If you're travelling in Economy Class on economy promo, semi flex and flex fares, you can select a regular or a preferred. You can also pay to select a Premium seat at front row and bulkhead seats at exit row with extra legroom. You can view the cost of seat selection charges for passengers travelling in Economy Class are only applicable to flights operated by Ethiopians. If you're travelling on a flight with one of our codeshare partner airlines, please check with the partner airline. – При путешествии в бизнес-классе (cloud 9) не нужно платить за выбор места. Если вы путешествуете экономическим классом по промо-тарифам эконом-класса, полугибким и гибким тарифам, вы можете выбрать обычное место. Вы также можете выбрать место премиум-класса в переднем ряду и места у перегородки у аварийного выхода с дополнительным пространством для ног за дополнительную плату. Вы можете просмотреть стоимость выбора места для пассажиров, путешествующих в экономическом классе, которая применима только к рейсам, выполняемым Ethiopian Airlines. Если вы путешествуете рейсом одной из наших код-шеринговых авиакомпаний-партнеров, уточните проверьте правила и стоимость у авиакомпании-партнера.
14. Passenger with reduced mobility (PRM), blind passengers, children under 12 years, passengers with infants, prisoners with escort and deportees are restricted from sitting in the exit row. – Пассажирам с ограниченными физическими возможностями (PRM), слабовидящим, детям до 12 лет, пассажирам с младенцами, заключенным с сопровождением и депортируемым лицам запрещается сидеть в ряду у выхода.
15. Only passengers who can meet the following criteria can be seated in these rows: - В этих рядах могут быть размещены только пассажиры, которые соответствуют следующим критериям:
- Be willing to accept and carry out the responsibilities. - Будьте готовы принять и выполнять обязанности положенные вам по технике безопасности.
 - Be adult Passenger and able to perform the listed activities without assistance. – Быть совершеннолетним и иметь возможность выполнять перечисленные действия без посторонней помощи.

- Do not have other responsibilities such as caring a small child. – У вас нет других обязанностей, например, уход за маленьким ребенком.
- Have no pre-existing condition (Physical or psychological) that might cause harm or prevent the person from performing these functions. – Не иметь хронических заболеваний (физических или психологических), которые могли бы причинить вред самому пассажиру и другим пассажирам или помешать пассажиру выполнять эти функции.
- Read, hear and see well enough to understand instructions given for the opening of exits and perform the required functions. – Читать, слышать и видеть достаточно хорошо, чтобы понимать инструкции по открытию выходов и выполнять требуемые функции.
- Speak well enough to give information and instruction to other passengers during an emergency. – Уметь хорошо говорить, чтобы передавать информацию и давать инструкции другим пассажирам во время чрезвычайной ситуации.
- Be physically fit, strong and flexible enough to operate the exit and clear it of obstructions (may need to remove hatches that may weigh up to 35kgs/65lbs) – Быть физически здоровым, сильным и достаточно гибким, чтобы иметь возможность совершать необходимые операции для выхода пассажиров (может потребоваться удалить люки, которые могут весить до 35 кг / 65 фунтов)
- Be able to stabilize the escape slide, help other passengers get out through the exit and off the escape slide. – Уметь закреплять аварийный трап, помочь другим пассажирам выбраться через выход и спуститься с трапа.

16. Passengers sitting in exit row may be called upon to perform the following functions in the event of an emergency: - Пассажиры, сидящие в ряду у аварийного выхода, могут быть привлечены к выполнению следующих действий в случае возникновения чрезвычайной ситуации:

- Locate the emergency exit – Найти аварийный выход
- Comprehend the instructions for operating the emergency exits. – Ознакомиться с инструкциями по эксплуатации аварийных выходов.
- Operate the emergency exits. – Уметь обращаться с аварийным выходом.
- Assess whether opening the emergency exit will increase the hazards to which passengers may be exposed. - Оценить, увеличит ли открытие аварийного выхода опасность, которой могут подвергнуться пассажиры.
- Follow oral directions and hand signals given by a crew member. - Следовать устным указаниям и жестам, подаваемым членами экипажа.
- Stow or secure the emergency exit window so it will not impede use of the exit. - Убрать или закрепить окно аварийного выхода, чтобы оно не мешало воспользоваться выходом.

- Pass expeditiously through the emergency exit. – Быстро пройти через запасной выход.
- Assess, select and follow a safe path away from the emergency exit. – Оценить, выбрать и воспользоваться безопасным путем, после прохода через аварийный выход.

17. If your itinerary includes connecting flights or stops where you leave the airport, you will be able to select and pay for a seat on each flight leg of your journey. For example, on Johannesburg(JNB) – Washington DC (WAS), you'd need to pay for seat selection on the route from Johannesburg(JNB) – Addis Ababa (ADD) and also on the long haul from Addis Ababa (ADD) – Washington DC (WAS). – Если ваш маршрут включает стыковки или остановки во время, которых вы покидаете аэропорт, вы сможете выбрать и оплатить место на каждом участке полета вашего путешествия. Например, на маршруте Йоханнесбург (JNB) - Вашингтон, округ Колумбия (WAS) вам нужно будет заплатить за выбор места на маршруте Йоханнесбург (JNB) - Аддис-Абеба (ADD), а также на дальнемагистральном перелете Аддис-Абеба (ADD) - Вашингтон, округ Колумбия (WAS).

18. If any of the flights in your itinerary has a technical stop where you don't leave the airport, you will be able to select only one seat for all the flight legs sharing the same flight number. For example, if you are flying between Addis Ababa and Washington DC on ET500, your flight may stop in Dublin. You will be able to select only one seat for the full journey between Addis Ababa and Washington DC, provided there are no voluntary stops taken at Dublin. – Если какой-либо из рейсов в вашем маршруте имеет техническую остановку, во время которой вы не покидаете аэропорт, вы сможете выбрать только одно место для всех участков полета с одним и тем же номером рейса. Например, если вы совершаете перелет между Аддис-Абебой и Вашингтоном на рейсе ET500, ваш рейс может остановиться в Дублине. Вы сможете выбрать только одно место для всего маршрута между Аддис-Абебой и Вашингтоном, округ Колумбия, при условии, что в Дублине вы не совершаете добровольных остановок.

19. Ethiopian Sheba miles members may enjoy different seat selection benefits depending on their tier. – Участники программы Sheba miles могут воспользоваться различными преимуществами при выборе места в зависимости от своего статуса.